

Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue



d'Europa e del Mediterraneo (LEM) www.portal-lem.com

La Rete dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia è un progetto di sviluppo locale delle aree alghette d'Italia, ideato dall'Associazione LEM-Italia e dal CEiC, il Centro Etnografico Campano. Questa Rete è strettamente legata alla Carovana della memoria e della diversità linguistica, lanciata nel settembre 2013. www.parchietnolinguistici.it

L'Associazione culturale LEM-Italia nasce nel 2008 per sostenere il progetto franco-italiano LEM, l'enciclopedia evolutiva delle lingue d'Europa e del Mediterraneo (nazionali, ufficiali, regionali, locali o minoritarie).

Le azioni sviluppate dall'Associazione LEM-Italia sono a carattere di ricerca scientifica, di divulgazione, di cooperazione e di formazione.





**EUROPA
NOSTRA**



Ministero
dei beni e delle
attività culturali
e del turismo



**29/10
2020
11:00
ROMA
ICCD**
VIA DI S. MICHELE, 18

European Heritage Award | Europa Nostra Award 2020
premio dell'Unione europea per il patrimonio culturale
nella categoria Ricerca per

TRAMONTANA NETWORK III

RETE TRAMONTANA III

EUROPEAN MOUNTAINS' CULTURAL HERITAGE
L'EREDITÀ CULTURALE DELLE MONTAGNE EUROPEE

Award ceremony e presentazione del progetto

INTERVENTI
CARLO BIRROZZI | DIRETTORE ICCD
ATTILIO PETRUCCIOLI | "SAPIENZA" UNIVERSITÀ DI ROMA/MEMBRO GIURIA EUROPA NOSTRA
ANTONIO PARENTI | CAPO RAPPRESENTANZA COMMISSIONE EUROPEA IN ITALIA
LUÍS GOMES DA COSTA | BINAURAL/NODAR CAPOFILE RETE TRAMONTANA
GIOVANNI AGRESTI | LEM-ITALIA/UNIVERSITÉ BORDEAUX MONTAIGNE
GIANFRANCO SPITILLI | BAMBUN/UNIVERSITÀ DI TERAMO
 COORDINATORI TRAMONTANA ITALIA
FABRICE BERNISSAN (NOSAUTS DE BIGORRA) | **LUCA RULLO** (AUDIOLAB)
MATHIEU FAURÉ (ETH OSTAU COMENGÈS) | **MACIEJ KIERZKOWSKI** (AKADEMIA PROFIL)
ALESSANDRA VITTORINI | DIRETTORE FONDAZIONE SCUOLA BENI E ATTIVITÀ CULTURALI
 PROGETTO RESTAURO BASILICA DI SANTA MARIA DI COLLEMAGGIO
CHRISTIAN GRECO | DIRETTORE MUSEO EGIZIO DI TORINO
 PROGETTO TURIN PAPYRUS ONLINE PLATFORM (TPOP)
ELENA MUSUMECI | FUNZIONARI DEMOETNOANTROPOLOGI ICCD
FABRIZIO MAGNANI





SUL CANALE YOUTUBE
DELL'ICCD



Cerimonia di conferimento del Premio European Heritage Awards / Europa Nostra Awards

Il 29 ottobre, dalle 11:00, a Roma, presso la sede dell'Istituto Centrale per il Catalogo e la Documentazione del Mibact, si terrà la cerimonia di conferimento dello **European Heritage Awards / Europa Nostra Awards**, il prestigioso premio per le azioni in favore del patrimonio culturale assegnato da Europa Nostra al progetto europeo "**Rete Tramontana III**". L'evento sarà disponibile in diretta streaming sul [canale YouTube dell'ICCD](#) e vedrà la partecipazione delle associazioni italiane della Rete Tramontana III, Bambun e LEM-Italia,

insieme all'associazione portoghese capofila del progetto, Binaural Nodar, e dei rappresentanti delle altre cinque associazioni di Francia (Nosauts de Bigòrra, Numériculture Gascogne, Eth Ostau Comengès), Spagna (Audiolab) e Polonia (Akademia Profil).

Il Professor Attilio Petruccioli, membro della Giuria del Premio Europa Nostra per la sezione Ricerca e il Capo della Rappresentanza della Commissione Europea in Italia, Antonio Parenti, saranno presenti per il conferimento della targa del Premio.

All'evento interverranno anche i referenti degli altri due progetti italiani premiati da Europa Nostra nelle categorie Conservazione e Ricerca, rispettivamente la dott.ssa Maria Alessandra

Vittorini, già Soprintendente Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per la Città dell'Aquila e Cratere, referente per il progetto di restauro della Basilica di Collemaggio, e il Direttore del Museo Egizio di Torino, Christian Greco, responsabile del progetto TPOP - Turin Papyrus Online Platform.

Territori della parola. Il 29 ottobre alle ore 17:30 saranno presentati i due nuovi volumi della **Collana scientifica "Territori della parola / Territoris de la paraula / Territoires de la parole"**, edita da **Mnamon editrice** (Milano), che costituiscono la ristampa aggiornata dei due preziosi vocabolari polinomici sulle varietà alloglotte molisane, arbëreshe e na-našo, diretti da Giovanni Agresti e Fernanda Pugliese e realizzati in collaborazione con l'Associazione Rivista Kamastra e gli Sportelli Linguistici del Molise. Entrambi i volumi sono scaricabili **gratuitamente** in formato PDF dal sito web della casa editrice al link: www.mnamon.it/territori-della-parola/



ITINERARI ARBËRESHË E CROATI DEL MOLISE
motonave Zenit - Porto di Termoli

OSTTravel ODELLEUM OBSERVATOIRE DE LINGUES ET DIALECTES DE LA MEDITERRANEE Iker Associazione LEM Italia

PROGRAMMA
Presentazione della Collana di studi linguistici **TERRITORI DELLA PAROLA** (Mnamon editore, Milano)
Vocabolari polinomici e sociali delle parlate albanofone e croate del Molise a cura degli sportelli linguistici
Interventi in video conferenza:
prof. Urtzi Etxebarria, direttore CNRS IKER (Centro di ricerca lingua e testi baschi) Bayonne - Francia ;
prof. Giovanni Agresti, UMR 5478 IKER (CNRS - Université Bordeaux Montaigne - UFPA), Pessac - Francia;
prof. Francesc Feliu, direttore ODELLEUM, Universitat de Girona - Spagna
prof. Renata De Rugeris Juárez Lem Italia Università di Urbino - Italia

29 Giovedì
ore 17,30
ottobre '20

Presentazione
LE STELLE DELL'ORSA
★ San Felice ★ Acquaviva Collecroce ★ Campomarino ★ Montecilfone ★ Montemitro ★ Portocannone ★ Tavenna ★ Ururi.
Ideazione e Progetto a cura di Fernanda Pugliese
Progetto grafico illustrativo di 8 pannelli a cura di Carla Di Pardo

Partecipano all'Evento :
Vincenzo Cotugno: Assessore alla cultura Regione Molise;
Francesco Roberti: Presidente della Provincia di Campobasso;
Michele Barile: Assessore alla Cultura Comune di Termoli;
Sindaci paesi partnership del progetto: **Fausto Bellucci** San Felice, **Francesco Troilo** Acquaviva Collecroce, **P. Donato Silvestri** Campomarino, **Giorgio Manes** Montecilfone, **Sergio Sammartino** Montemitro, **Giuseppe Caporicci** Portocannone, **Paolo Cirulli** Tavenna, **Raffaele Primiani** Ururi,

L'evento è stato organizzato nel rispetto del (DPCM) sulla misura per il contrasto e il contenimento dell'emergenza Covid-19.
L'evento è trasmesso in diretta fb su Termoli Wild



Parole e Radici. L'Associazione LEM-Italia ha ricevuto l'incarico dal Comune di Faeto (Fg) a realizzare le attività del progetto "Parole e Radici" di raccolta e documentazione del patrimonio orale di Faeto, comunità francoprovenzale di Puglia. Il

progetto è finanziato ai sensi della legge regionale Puglia n. 5/2012 annualità 2019 presentato dal Comune di Faeto e rimodulato con Delibera di Giunta Comunale n. 69/2020. All'interno del progetto LEM-Italia intende rendere omaggio in particolare alla figura di Filomena Santosuosso, autrice di testi e canti in francoprovenzale di Faeto con la quale abbiamo avuto modo di dialogare in molteplici occasioni durante le edizioni dei corsi estivi dell'Università Francofona dell'Italia del Sud e che è venuta a mancare all'affetto dei suoi cari nelle scorse settimane. Questo omaggio vuole essere un modo per sottolineare la gratitudine che nutriamo per quanti negli anni hanno contribuito, in qualità di depositari diretti, alla raccolta di materiali orali legati alla cultura e alle lingue locali in tutti i territori d'Italia nei quali LEM-Italia si è trovata a lavorare al fianco delle comunità di lingua minoritaria e non solo. Sono tanti i testimoni di queste documentazioni che ci hanno lasciato preziosi contributi, anche e soprattutto grazie alle attività legate ai progetti europei Tramontana così come durante le Carovane della memoria e della diversità linguistica o di altri progetti di ricerca sociolinguistica per lo sviluppo locale. A tutti loro rivolgiamo il nostro più sentito ringraziamento per averci donato la loro parola.

Artificial Intelligence for European Integration. LEM-Italia è tra le entità del gruppo multidisciplinare di esperti riuniti allo scopo di coordinare una ricerca e avviare un'attività di dibattito e confronto circa l'impatto dell'intelligenza artificiale (IA) sull'integrazione europea (EI). Il gruppo intende riflettere sui problemi sollevati dall'IA rispetto ai valori europei, volgendo in chiave positiva le conseguenze che l'IA ha sull'integrazione europea riguardo alla natura della democrazia, allo stato di diritto, all'etica e ai diritti umani, senza trascurare gli effetti sul multilinguismo, sull'informazione, sulla comunicazione politica e sulla cyberdefence. Il progetto ha avuto avvio a inizio ottobre con la kick-off conference AI4EI svoltasi a Torino lo scorso 6 ottobre 2020.

Archivio newsletter:

<http://associazionelemitalia.org/archivio-news.html>

Twitter https://twitter.com/lem_ita

Diventa Socio LEM-Italia:

<http://associazionelemitalia.org/soci.html>

Fai una donazione: www.associazionelemitalia.org/donazioni.html

Silvia Pallini